

## ОТЗЫВ

**официального оппонента доктора филологических наук, профессора,  
профессора кафедры английского языка  
Федерального государственного казенного военного образовательного  
учреждения высшего профессионального образования «Военный  
университет» Министерства обороны Российской Федерации  
Поповой Татьяны Георгиевны о диссертации Магомадовой Таисии  
Дзаиндыевны «Военная метафора в современном английском,  
немецком и русском медиадискурсе», Волгоград, ФГБОУ ВПО  
«ВГСПУ», 2015, представленной на соискание ученой степени кандидата  
филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-  
историческое, типологическое и сопоставительное языкознание**

Высокая актуальность рецензируемой работы обусловлена комплексом изменений в жизни современного общества, касающихся избранных диссертантом объекта и материала исследования.

Во-первых, повышается значимость медиадискурса в современной коммуникации с доминированием антропоцентричности и агональности в связи со стремительной информатизацией и глобализацией общества.

Во-вторых, возрастает роль метафоры в массмедиа как эффективного выразительного средства языка.

В-третьих, недостаточно изучен лингвопрагматический аспект военной метафоры в современно медиадискурсе английской, немецкой и русской лингвокультур.

Теоретическая значимость исследования Магомадовой Т.Д. связана с развитием теоретических знаний в рамках дескриптивного подхода к изучению метафоры; когнитивной и прагматической теорий; с дальнейшей разработкой комплексного подхода к анализу метафорического механизма воздействия в языке СМИ на стыке различных наук: лингвистики, журналистики, политологии, социологии, психологии, антропологии, культурологии и др.

Практическая ценность работы обусловлена широкими перспективами ее применения в области филологического образования в курсах языкознания, лексикологии, стилистики, риторики, теории перевода, лингвокультурологии, спецкурсах по лингвосемиотике, психо- и социолингвистике, когнитивной лингвистике, прагмалингвистике, функциональной семантике, теории дискурса, теории метафоры.

Достоверность результатов, полученных Т.Д. Магомадовой, определяется следующим:

1) адекватностью используемого в работе категориального аппарата по теме исследования и изучаемому материалу;

2) качественной и количественной валидностью рассматриваемого материала (4500 единиц в равных долях на английском, немецком и русском языках, отобранных в результате сплошной выборки из зарубежных и отечественных периодических источников конца XX – начала XXI в., а также консультации с носителями исследуемых языков);

3) использованием достаточного числа исследовательских методов (метод анализа метафорики медиадискурса, основанный на когнитивной и дескрипторной теориях метафоры, гипотетико-дедуктивный метод, индуктивный метод, описательно-сопоставительный метод, метод моделирования, метод дефиниционного анализа, компонентного анализа, интерпретативного анализа, количественного анализа, элементы фреймового и дискурсивного анализов, прием сплошной выборки).

Структура диссертации адекватна ее цели и задачам. Во введении определяются объект и предмет исследования, обосновывается актуальность и разработанность темы исследования, выдвигается научная гипотеза, излагаются цель и задачи исследования, раскрываются научная новизна, теоретическая значимость и практическая ценность работы, указываются методология и методы, теоретическая база и материал исследования, описываются объем и структура работы, формулируются положения, выносимые на защиту, сообщается об апробации работы и публикациях.

В первой главе военная метафора рассматривается как маркер агональности современного медиадискурса, выявляются критерии дифференциации видов военной метафоры в современном медиадискурсе, выделяются и описываются концептуальные виды военной метафоры в современном английском, немецком, русском медиадискурсе. Во второй главе характеризуются основные метафорические модели в рамках метафорического моделирования «СФЕРА ЖИЗНЕДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЧЕЛОВЕКА» – «ВОЙНА» в современном английском, немецком и русском медиадискурсе.

В третьей главе выявляются функции военной метафоры в современном английском, немецком и русском медиадискурсе, устанавливаются лексико-фразеологические (лексико-семантические и лексико-грамматические) особенности военной метафоры в современном английском, немецком и русском медиадискурсе. В Заключении подводятся итоги проведенного исследования по выполнению поставленной цели и задачам, а также намечаются пути дальнейшего исследования проблем, связанных с функциональными и лингвокультурными особенностями военной метафоры в современном медиадискурсе, в т.ч. на материале зарубежных массмедиа.

Сопровождающая работу библиография, включающая 318 наименований, свидетельствует об основательности теоретической базы исследования, обладает самостоятельной ценностью и, несомненно, будет весьма полезна для последующих исследователей смежных феноменов.

Считаю необходимым отметить следующие характеристики и результаты исследования Т.Д. Магомадовой, определяющие его научную новизну и вклад автора в решение задач, имеющих существенное значение для лингвистики:

1. Военная метафора в печатных и электронных массмедиа, избранная диссертантом в качестве объекта и материала исследования, является весьма сложной для изучения (прежде всего, в силу своей отнесенности к различным дисциплинам: теории медиадискурса, теории метафоры, когнитивной лингвистике, лингвосемиотике, прагмалингвистике, лингвокультурологии и т.д.). Следует отметить, что автору вполне удалось справиться с этой проблемой путем сочетания исследовательских методов при проведении комплексного анализа исследуемого материала – примеров военной метафоры в английских, немецких и русских печатных и электронных СМИ.

2. Автором выделены основные концептуальные виды военной метафоры в современном английском, немецком и русском медиадискурсе. Научная ценность параграфа, посвященного метафорической агональности медиадискурса (военной метафоре как маркеру агональности современного медиадискурса) в первой главе, позволяет говорить о несомненной перспективности дальнейшей работы по изучению военной метафоры применительно к медиатекстам иного содержания, например, в области права, медицины и др.

3. Следует, безусловно, приветствовать обращение диссертанта к таким методам, как метод моделирования, метод дефиниционного анализа, компонентного анализа, интерпретативного анализа, количественного анализа, элементы фреймового и дискурсивного анализов, описательно-сопоставительный метод. Результатом осуществления данных процедур стало рассмотрение во второй главе диссертации основных метафорических моделей в рамках метафорического моделирования «СФЕРА ЖИЗНЕДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЧЕЛОВЕКА» – «ВОЙНА» в современном английском, немецком и русском медиадискурсе («ПОЛИТИКА» – «ВОЙНА», «ЭКОНОМИКА (БИЗНЕС, МАРКЕТИНГ, РЕКЛАМА, PR)» – «ВОЙНА», «СПОРТ» – «ВОЙНА», «ОБРАЗОВАНИЕ» – «ВОЙНА», «ЖУРНАЛИСТИКА» – «ВОЙНА», «РАЗВЛЕЧЕНИЯ» – «ВОЙНА»).

4. Совокупность безупречных авторских структурировок, приведенных в третьей главе, позволяет говорить о том, что в работе подробно описан функциональный и лексико-фразеологический аспекты реализации военной метафоры в современном английском, немецком и русском медиадискурсе, установлены лингвокультурные особенности военной метафоры в СМИ. Так, например, представляют исследовательский интерес выводы диссертанта о том, что преобладающими функциями военной метафоры в современном английском, немецком и русском медиадискурсе являются *образная, аттрактивная, номинативная и познавательная*; кроме того, в английском медиадискурсе доминируют *идеологическая, риторическая и рекламно-справочная функции*, в немецком – *рекреативная, эстетическая и защитная функции*, а в русском – *идеологическая, дипломатическая и статусная функции*.

5. Значимыми в лингвокультурном плане являются заключения диссертанта о том, что практически все выявленные особенности военной метафоры отличаются высокой степенью частотности реализации в

английском, немецком и русском медиадискурсе. Исключение составляют культурно-исторический компонент фразеологической семантики при метафорическом переносе, стертость метафорической семантики, метафорическая антонимия (средняя степень частотности) и метафорическая омонимия (низкая степень частотности). Диссертант приходит к выводу, что лексико-фразеологические отличия военной метафоры в английском, немецком и русском медиадискурсе незначительны и связаны с лексико-грамматическими особенностями языков.

Таким образом, системность мышления исследователя позволила ему закрыть значимую лауну в исследовательском метафорическом поле дискурсивной лингвистики, медиалингвистики.

Вопросы и замечания, возникшие в ходе чтения работы, немногочисленны и сводятся к следующему:

1. В своем исследовании автор анализирует концептуальные виды военной метафоры и соотносит частотность их реализации в медиадискурсе разных стран. Чем, на взгляд автора, обусловлено доминирование того или иного вида военной метафоры в английском или немецком медиадискурсе и меньшая его продуктивность в русском медиадискурсе?

2. При рассмотрении концептуальных видов военной метафоры приведен пример анекдота (с. 28). Считаете ли Вы правомерным относить анекдоты к медиадискурсу? И, если да, то почему?

3. Изменяется ли частотность употребления военной метафоры в рамках метафорического моделирования «СФЕРА ЖИЗНЕДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЧЕЛОВЕКА» – «ВОЙНА» при изменении политической ситуации в стране и мире?

Высказанные вопросы носят сугубо частный характер и не снижают общего весьма благоприятного впечатления от диссертационного исследования.

Автореферат диссертации и пятнадцать публикаций автора, в т. ч. четыре публикации в журналах из списка ВАК, адекватно отражают специфику исследования. Работа прошла апробацию на пятнадцати научных конференциях различного уровня, преимущественно международного.

Считаю, что диссертация Т.Д. Магомадовой является законченным научным исследованием, вносит вклад в развитие медиалингвистики, лингвосомиотики, прагмалингвистики, теории дискурса и теории метафоры. Методы, использованные в работе, соответствуют поставленным в ней задачам, материал исследования достаточен, выводы сомнений не вызывают.

Основные позиции и результаты исследования отвечают паспорту специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание и отрасли знаний – филологии.

Таким образом, диссертационное исследование Магомадовой Таисии Дзаиндыевны «Военная метафора в современном английском, немецком и русском медиадискурсе» представляет собой научно-квалификационную работу, которая соответствует всем требованиям, указанным в пунктах 9-14 «Положения о присуждении ученых степеней» Постановления

Правительства РФ от 24 сентября 2013 г. № 842, а его автор, Таисия Дзаиндыевна Магомадова, заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

**Официальный оппонент:**

профессор кафедры английского языка  
Федерального государственного казенного  
военного образовательного учреждения  
высшего профессионального образования  
«Военный университет»  
Министерства обороны Российской Федерации  
доктор филологических наук,  
профессор

**Татьяна Георгиевна Попова**

123001, Москва, ул. Б. Садовая 14  
Тел: +7 (495) 6849536  
vu-nu@mil.ru  
сайт: www.mil.ru

23 апреля 2015 г.

*Т. Г. Попова*  
*личному составу Академии Г. С.*  
*на проверку*

НАЧАЛЬНИК ОТДЕЛА КАДРОВ  
ВОЕННОГО УНИВЕРСИТЕТА  
ПОДПОЛКОВНИК  
*А. Чертов*  
А. ЧЕРТОВ



## Основные публикации

**официального оппонента Поповой Татьяны Георгиевны**

по теме диссертационного исследования Магомадовой Таисии Дзаиндыевны «Военная метафора в современном английском, немецком и русском медиадискурсе», Волгоград, ФГБОУ ВПО «ВГСПУ», 2015, представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

1. Popova T.G. Cognitive and Semantic Factors of the Translation Process in the Interaction of Cultures // Language, Society, Communication. Yerevan State Linguistic University after Valeriy Brusov. – Erevan: “Lingva” Publishing House. – № 1 (2), 2012. – Pp. 74-83.

2. Popova T.G. Language Conceptualization // The Seventh Annual Conference of the Global Communication Association (GCA) (22-23 November 2013, Ottawa, Canada), 2013. – Pp. 34-43.

3. Попова Т.Г., Федулова М.Н. Прагмасемантические аспекты концептуализации лексических единиц в юридическом дискурсе: Монография. – М.: Военный университет МО РФ, 2012. – 140 с.

4. Попова Т.Г. Картина мира как глубинный слой миропонимания // Вестник Московского государственного областного социально-гуманитарного института: Гуманитарные науки. – М., 2011. – № 2 (10). – 2010. – С. 104 – 111.

5. Попова Т.Г. Метафора в концептуальной системе // Языки и культуры в современном мире: XI Международная конференция НОПриЛ. – Национальное общество прикладной лингвистики (НОПриЛ). Постоянное представительство России при ЮНЕСКО. Посольство Российской Федерации во Франции (г. Париж). Российский центр науки и культуры в Париже. – Париж, 2014. – С. 178-187.

6. Попова Т.Г. О когнитивном анализе системных значений // Вестник Южно-Уральского государственного университета. – № 22 (239), 2011. – Серия «Лингвистика». – Выпуск 13. – С. 19- 22.

7. Попова Т.Г. Оценочность в дискурсе как типе речевого поведения // Аксиомы и парадоксы языка: Структура, коммуникация, дискурс: Материалы VII Международной научной конференции по актуальным проблемам теории языка и коммуникации (28 июня 2013 г.). – М.: Военный университет, 2013. – С.26 – 33.

8. Попова Т.Г. Политический текст и его лексические особенности // Вестник Московского государственного гуманитарного университета им. М.А. Шолохова. Серия «Филологические науки». Вып. 3., 2012. – С. 90- 98.

9. Попова Т.Г. Процесс перевода во взаимодействии культур // Личность. Культура. Общество: Международный журнал социальных и гуманитарных наук. – М.: Российская академия наук, 2011. – Т. XIII. – Вып. 2. – №№ 63-64. – С.197 – 205.

10. Попова Т.Г. Роль когнитивной функции метафоры в создании картины мира // Иностранные языки в высшей школе: Научный журнал. – Выпуск 2 (17). – Рязань: Рязанский государственный университет им. С.А. Есенина, 2011. – С. 34 -37.

11. Попова Т.Г. Роль когнитивно-семантических структур в культурологической концепции перевода // Теория и практика перевода: Научно-практический журнал. – М.: Изд-во «ТЕЗАУРУС». – № 1/ 2011 (10). – С. 8 – 16.

12. Попова Т.Г. Терминология как семантическое ядро языков для специальных целей // Язык и право: Материалы V межвузовской научной конференции «Язык и право: проблемы и перспективы». – М.: МГУ. Вып. 5.- 2012. – С. 38- 45.

13. Попова Т.Г. Ценность как сущностная характеристика языка // Вестник Южно-Уральского государственного университета. – № 22 (239), 2012. – Серия «Лингвистика». – Выпуск 14.

14. Попова Т.Г. Экспрессивные этнонимы как семантический процесс обогащения речи и языка // Вестник Южно-Уральского государственного университета. – № 22 (239), 2012. – Серия «Лингвистика». – Выпуск 14.

15. Попова Т.Г. Язык как главный фактор этнической интеграции // Вестник Южно-Уральского государственного университета. – № 1 (218), 2011. – Серия «Лингвистика». – Выпуск 12. – С. 17- 20.

профессор кафедры английского языка  
Федерального государственного казенного  
военного образовательного учреждения  
высшего профессионального образования  
«Военный университет»  
Министерства обороны Российской Федерации  
доктор филологических наук,  
профессор

**Татьяна Георгиевна Попова**

23 апреля 2015 г.

